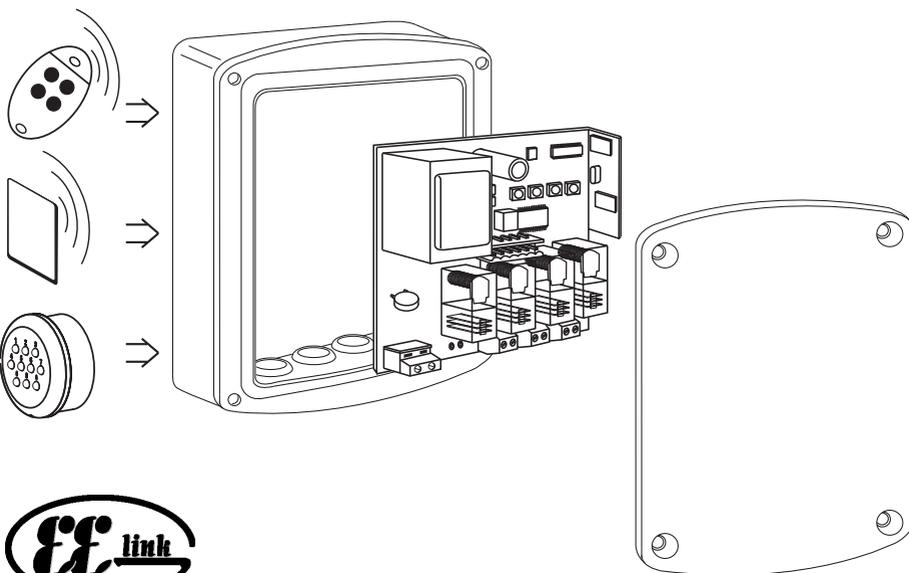


- I** SISTEMA RICEZIONE RADIOCOMANDI ROLLING-CODE, CODICI E TESSERE
- GB** RECEPTION SYSTEM FOR ROLLING-CODE RADIO TRANSMITTERS, CODES AND CARDS
- F** SYSTÈME DE RÉCEPTION RADIOCOMMANDES ROLLING-CODE, CODES ET BADGES
- D** EMPFANGSSYSTEM FÜR FERNBEDIENUNGEN, ROLLCODE, CODES UND ERFASSUNGSKARTEN
- E** SISTEMA DE RECEPCION DE RADIOMANDOS ROLLING-CODE, CODIGOS Y TARJETAS
- P** SISTEMA DE RECEPÇÃO DE RADIOCOMANDOS ROLLING-CODE, CÓDIGOS E CARTÕES



CLONIX 4 RTE



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:2004**

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Fabricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

- Dichiaa sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: / Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Sistema di ricezione radiocomandi rolling-code, codici e tessere / Reception system for rolling-code radio transmitters, codes and cards / Système de réception radiocommandes rolling-code, codes et badges / Empfangssystem für fernbedienungen, rollcode, codes und erfassungskarten / Sistema de recepción de radiocomandos rolling-code, códigos y tarjetas / Sistema de recepção de radiocomandos rolling-code, códigos e cartões

CLONIX 4 RTE

- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

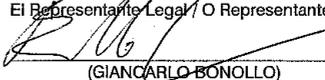
BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 (03)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2000) +ETSI EN 301 489-1 (2000), ETSI EN 300 220-3 (2000)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

SCHIO, 15/12/2006

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter
El Representante Legal / O Representante legal



(GIANCARLO BONOLLO)

1) GENERALITÀ

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo "**Libretto istruzioni**" che lo accompagna in quanto esso fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. È conforme alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE, 1999/5/CEE e modifiche successive. Sistema radioricevente ad autoapprendimento e rolling-code. Permette di configurare le uscite in modo impulsivo o bistabili o temporizzate. Il sistema **CLONIX 4 RTE** è compatibile con il protocollo **EELink** per una rapida installazione e manutenzione.

2) MANUTENZIONE

La manutenzione dell'impianto va fatta eseguire regolarmente da parte di personale qualificato.

3) DEMOLIZIONE

ATTENZIONE: Avvalersi esclusivamente di personale qualificato.

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Nel caso di demolizione del sistema, non esistono particolari pericoli o rischi derivanti dai componenti stessi. È opportuno, in caso di recupero dei materiali, che vengano separati per tipologia (parti elettriche - rame - alluminio - plastica - ecc.).

1) GENERAL OUTLINE

Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the performance of the product. Read the "**Instruction Manual**" supplied with this product carefully, as it provides important information about safety, installation, operation and maintenance. This product conforms to recognised technical standards and safety regulations. It complies with the 89/336/EEC, 1999/5/CEE, European Directive and subsequent amendments. This product complies with recognised technical standards and safety regulations. Self-learning rolling-code radio receiver system.

This is used to configure impulse or bistable or timed outputs. The **CLONIX 4 RTE** system is compatible

with the **EELink** protocol for fast installation and maintenance.

2) MAINTENANCE

The maintenance of the system should only be carried out by qualified personnel regularly.

3) DISPOSAL

ATTENTION: disposal should only be carried out by qualified personnel.

Materials must be disposed of in conformity with the current regulations. In case of disposal, the system components do not entail any particular risks or danger. In case of recovered materials, these should be sorted out by type (electrical components, copper, aluminium, plastic etc.).

1) GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins. Lire attentivement le «**Manuel d'instructions**» qui accompagne ce produit puisqu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité. Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et des dispositions concernant la sécurité. Il est également conforme aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives. Système radiorécepteur à autoapprentissage et rolling-code. Permet de configurer les sorties de façon impulsive, bistables ou temporisées. Le système **CLONIX 4 RTE** est compatible avec le protocole **EELink** pour une installation et un entretien rapides.

2) ENTRETIEN

L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié.

3) DÉMOLITION

ATTENTION: s'adresser uniquement à du personnel qualifié. L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur.

En cas de démolition du système, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de ses composants. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "**Avertissements**" et le "**Manuel d'instructions**" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE (et modifications successives).

SECURITE GENERALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

- Lisez attentivement la brochure "**Avertissements**" et le "**Manuel d'instructions**" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexer à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 89/336/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives. Pour tous les Pays en dehors du Marché Commun, outre aux normes nationales en vigueur il est conseillé de respecter également les normes indiquées ci-haut afin d'assurer un bon niveau de sécurité.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives Européennes: 89/336/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours, si présentes.

- Prévoir sur la ligne d'alimentation de la motorisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Vérifier si l'installation de terre est effectuée correctement: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails etc.) et tous les composants de la motorisation dotés de borne de terre.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.) nécessaires à protéger la zone des dangers d'écrasement, d'entraînement, de cisaillement.
- Appliquer au moins un dispositif de signalisation lumineuse (feu clignotant) en position visible, fixer à la structure un panneau de Attention.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- L'installation doit être faite en utilisant des dispositifs de sécurité et des commandes conformes à la norme EN 12978.

1) GÉNÉRALITÉS

Le récepteur CLONIX 4 RTE est caractérisé par:

- **des sorties avec contacts relais isolés (1 sortie avec contact par échange, 3 sorties avec contacts N.O.).**
- **la programmation des sorties comme monostables, bistables, temporisées.**
- **l'extrême sécurité grâce au codage à code variable (rolling code).**
- **la programmation par radio des émetteurs.**
- **la prédisposition pour la réception de cartes transponder et de codes à partir d'un clavier numérique (standard wiegand 26).**
- **le clonage des émetteurs.**

Cloner un émetteur signifie produire un émetteur capable de s'insérer automatiquement dans la liste des

émetteurs mémorisés dans le récepteur, en s'ajoutant ou en remplaçant un certain émetteur.

Il sera donc possible de programmer à distance et sans intervenir sur le récepteur, plusieurs émetteurs en ajout ou en substitution d'émetteurs, qui, par exemple, auraient été perdus.

Le clonage en substitution permet de créer un nouvel émetteur qui remplace, dans le récepteur, un émetteur précédemment mémorisé. De cette façon, l'émetteur perdu sera éliminé de la mémoire et ne pourra plus être utilisé.

Quand la sécurité du codage n'est pas déterminante, le récepteur CLONIX 4 RTE permet d'effectuer le clonage supplémentaire par code fixe qui, en renonçant au code variable, permet en tous cas d'avoir un codage avec un nombre élevé de combinaisons.

L'utilisation de clones en cas de plusieurs récepteurs (comme dans le cas des communautés), et notamment s'il faut distinguer entre clones à ajouter ou à remplacer dans des récepteurs particuliers ou collectifs, pourrait résulter très difficile; le système de clonage pour les collectivités du récepteur CLONIX 4 RTE est particulièrement simple et résout la mémorisation des clones jusqu'à **250 récepteurs particuliers**.

2) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence.....	:433.92MHz
Température de fonctionnement.....	:-20 / +55°C
Code par.....	:Algorithme rolling-code
N° de combinaisons.....	:4 milliards
Dimensions.....	:voir fig. 6
Alimentation.....	:230V ±10% 50Hz
Impédance antenne.....	:50Ohm (RG58)
Contact relais.....	: 4 x 16A
N° maxide codes mémorisables.....	: 128
Absorption maxi. sur 12V.....	:100mA

2.1) BRANCHEMENTS : Voir Fig. 7

3) INSTALLATION ANTENNE

Utiliser une antenne accordée sur 433MHz.

Pour la connexion Antenne-Récepteur, utiliser un câble coaxial RG58.

La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut perturber la réception radio. En cas de porte faible de l'émetteur, déplacer l'antenne à un endroit plus convenable.

4) PROGRAMMATION

La mémorisation des ÉMETTEURS peut se produire en mode manuel ou à l'aide du Programmeur de poche universel, qui permet la réalisation d'installations en mode "communautés de récepteurs" et la gestion à l'aide du logiciel EEdbase de la base de données complète de l'installation.

4.1) Mémorisation manuelle d'émetteurs, cf. figures 1 et 2

Dans le cas d'installations standard pour lesquelles les fonctions avancées ne sont pas demandées, il est possible de procéder à la mémorisation manuelle des émetteurs, en se référant à la Fig.2.

- 1) Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 1, appuyer sur la touche SW1, ou bien si l'on désire que l'émetteur active la sortie 2, appuyer sur la touche SW2.
- 2) Si l'on désire des fonctions autres que l'activation monostable, se référer aux figures 1 et 2.
- 3) Lorsque la led DL1 clignote, appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur, la led DL1 restera allumée de façon fixe.
Remarque: La touche cachée P1 prend un aspect différent selon le modèle d'émetteur.
- 4) Appuyer sur la touche à mémoriser de l'émetteur, la led DL1 recommencera à clignoter.
- 5) Répéter les étapes 3) et 4) pour mémoriser un émetteur supplémentaire.
- 6) Attendre l'extinction complète de la led pour sortir du mode de mémorisation.

NOTE IMPORTANTE: MARQUER LE PREMIER EMETTEUR MEMORISE AVEC L'ETIQUETTE CLE (MASTER).

Le premier émetteur, en cas de programmation manuelle, attribue le code clé au récepteur; ce code est nécessaire pour pouvoir effectuer le clonage successif des émetteurs radio.

4.2) Mémorisation des émetteurs en modalité autoapprentissage par radio

Cette modalité sert à réaliser une mémorisation d'un émetteur sans accéder au récepteur.

Le premier émetteur doit être mémorisé en mode manuel.

- a) Appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur déjà mémorisé.
- b) Appuyer sur la touche T de l'émetteur déjà mémorisé que l'on souhaite attribuer aussi au nouvel émetteur.
- c) Appuyer avant 10 s la touche P1 du nouvel émetteur à mémoriser.
- d) Appuyer sur la touche T que l'on souhaite attribuer au nouvel émetteur.
- e) Pour mémoriser un autre émetteur, répéter depuis le pas (c) avant un temps maximum de 10 secondes, sinon le récepteur sort du mode programmation.
- f) Pour copier une autre touche, répéter du pas (a) en attendant la sortie du mode programmation (ou en coupant l'alimentation au récepteur).

5) CLONAGE DES RADIOÉMETTEURS

Clonage avec rolling code

Se référer aux instructions du programmeur de poche universel et au Guide à la programmation CLONIX.

6) PROGRAMMATION AVANCÉE: COMMUNAUTÉ DE RÉCEPTEURS

Se référer aux instructions du programmeur de poche universel et au Guide à la programmation CLONIX.

7) PROGRAMMATION MANUELLE DES BADGES ET DES CODES À PARTIR DU CLAVIER (standard WIEGAND 26) cf. Figures 3 et 4.

8) PROGRAMMATION DES TEMPS DE MISE EN ROUTE DE LA SORTIE TEMPORISÉE : Voir Fig. 5.

9) ENTRETIEN

L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié.

10) DÉMOLITION

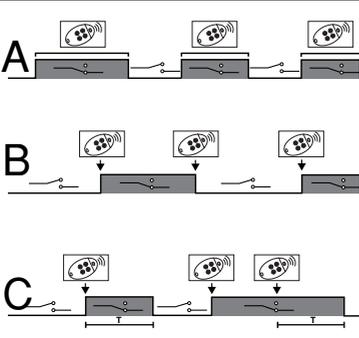
ATTENTION: s'adresser uniquement à du personnel qualifié.

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition du système, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de ses composants. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.). Pour l'élimination de la batterie, se référer aux normes en vigueur.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

FIG.1

**INSERIMENTO RADIOCOMANDI /ENTRY OF RADIO TRANSMITTERS /INSERTION RADIOCOMANDES /
EINFÜGEN VON FERNBEDIENUNGEN / INSERCIÓN DE RADIOMANDOS /INTRODUÇÃO DE RADIOCOMANDOS.**



Il relè dell'uscita abbinata, resta attratto finché il relativo tasto della trasmittente rimane premuto.
The relay of the coupled output remains picked up as long as the related transmitter key remains pressed.
 Le relais de la sortie associée reste excitée tant que la touche correspondante de l'émetteur reste appuyée
Das Relais des zugeordneten Ausganges bleibt solange angezogen, wie die zugehörige Sendertaste gedrückt gehalten wird.
 El relé de la salida asociada permanece excitado mientras la correspondiente tecla del transmisor permanece pulsada.
O relé da saída associada, fica acionado enquanto a relativa tecla do transmissor ficar pressionada.

Il relè dell'uscita abbinata, cambia stato ad ogni pressione del tasto della trasmittente.
The relay of the coupled output changes status each time the transmitter key is pressed.
 Le relais de la sortie associée change d'état à chaque pression de la touche de l'émetteur.
Das Relais des zugeordneten Ausganges ändert seinen Zustand bei jeder Betätigung der Sendertaste.
 El relé de la salida asociada cambia de estado cada vez que se pulsa la tecla del transmisor.
O relé da saída associada, muda de estado a cada pressão da tecla do transmissor.

Ad ogni pressione del tasto della trasmittente, il relè dell'uscita resta attratto per il tempo impostato tramite dip-switch (Fig.5). Pressioni del tasto durante il ciclo di conteggio reinizializzano il conteggio stesso.
Each time the transmitter key is pressed, the output relay remains picked up for the time set by means of the dip switch (Fig.5). When the key is pressed during the count cycle, the actual count is restarted.
 A chaque pression de la touche de l'émetteur, le relais de sortie reste excité pour le temps programmé par l'interrupteur DIP (Fig.5). Les pressions de la touche pendant le cycle de comptage réinitialisent le comptage lui-même.
Bei jeder Betätigung der Sendertaste bleibt das Ausgangsrelais für die Dauer angezogen, die per Dip-Switch eingestellt wird (Abb. 5). Tastenbetätigungen während des Herunterzählens führen dazu, dass die Zeit erneut zu laufen beginnt.

Cada vez que se pulsa la tecla del transmisor, el relé de la salida permanece excitado durante el tiempo configurado mediante dip-switch (Fig. 5). Si la tecla se presiona durante el ciclo de cálculo, se reinitializa dicho cálculo.
A cada pressão da tecla do transmissor, o relé da saída fica acionado pelo tempo definido por meio do dip-switch (Fig.5). Pressões da tecla durante o ciclo de contagem reinitializam a própria contagem.

FIG.2

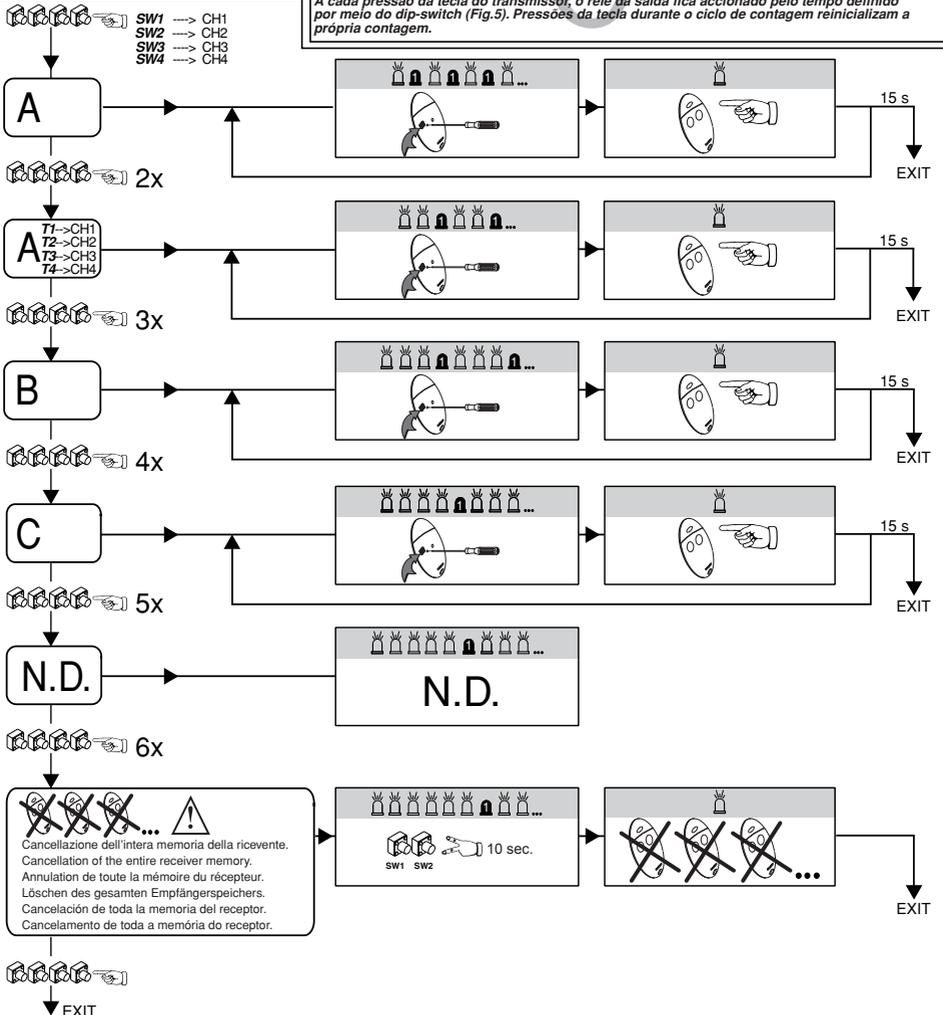
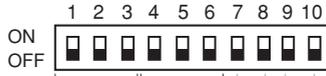


FIG.5

1	2	3	CH1
OFF	OFF	OFF	30s
OFF	OFF	ON	60s
OFF	ON	OFF	180s
OFF	ON	ON	6min
ON	OFF	OFF	15min
ON	OFF	ON	30min
ON	ON	OFF	1h
ON	ON	ON	12h

4	5	6	CH2
OFF	OFF	OFF	30s
OFF	OFF	ON	60s
OFF	ON	OFF	180s
OFF	ON	ON	6min
ON	OFF	OFF	15min
ON	OFF	ON	30min
ON	ON	OFF	1h
ON	ON	ON	2h



9	10	CH4
OFF	OFF	30s
OFF	ON	180s
ON	OFF	1h
ON	ON	12h

7	8	CH3
OFF	OFF	30s
OFF	ON	180s
ON	OFF	6min
ON	ON	30min

FIG.6

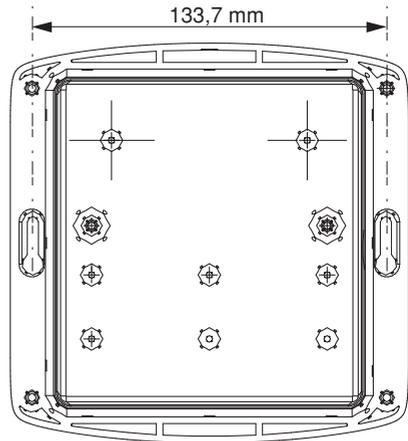
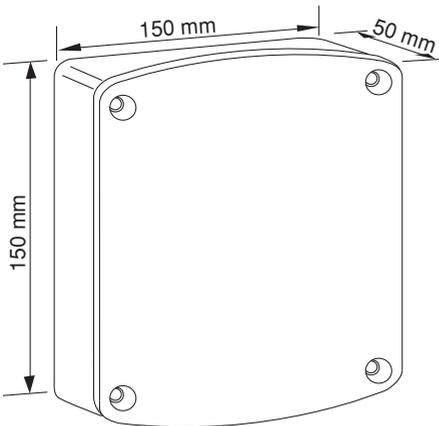
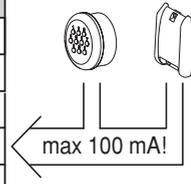


FIG.7

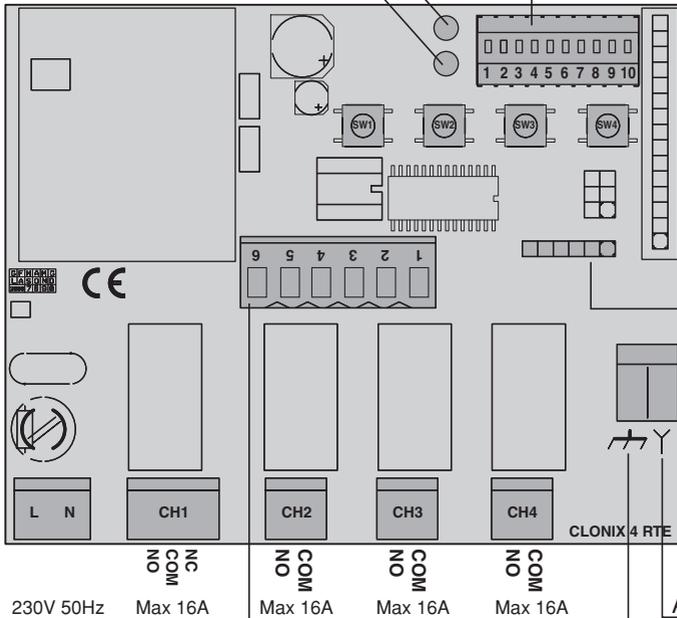
WIEGAND 26	
1	+ 12V
2	D1
3	D0
4	GND
5	LED A
6	LED B



LED presenza alimentazione,
Power supply on LED,
LED présence alimentation,
LED Spannungsanzeige,
LED de presencia de alimentación,
LED presença alimentação

LED programmazione,
Programming LED,
LED programmation,
LED Programmierung,
LED de programación,
LED programação

DIP SWITCH



Connettore programmatore palmare,
Palmtop programmer connector,
Connecteur programmeur de poche,
Steckverbinder Handprogrammiergerät,
Conector para programador de bolsillo,
Conector programador palmar.



Antenna,
Antenna,
Antenne,
Antenna,
Antena.

Calza,
Braid,
Gaine
Geflecht,
Trenza,
Fio trançado.

Connettore WIEGAND 26 per lettore tessere e tastierino numerico,
WIEGAND 26 connector for card reader and numerical keypad,
Connecteur WIEGAND 26 pour lecteur de badges et clavier numérique,
Steckverbinder WIEGAND 26 für Kartenleser und Ziffernblock,
Conector WIEGAND 26 para lector de tarjetas y teclado numérico,
Conector WIEGAND 26 para leitor de cartões e teclado numérico.